

Karta charakterystyki

zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Data aktualizacji: 25.03.2021

Numer materiału: BO5002818

Strona 1 z 7

SEKCJA 1: Identyfikacja substancji/mieszaniny i identyfikacja przedsiębiorstwa**1.1. Identyfikator produktu**

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Inne nazwa handlowa

BO 5002817, 20 kg

BO 5002818, 220 kg

1.2. Istotne zidentyfikowane zastosowania substancji lub mieszaniny oraz zastosowania odradzane**Zastosowanie substancji/mieszaniny**

środki pomocnicze do smarowania

1.3. Dane dotyczące dostawcy karty charakterystyki

Nazwa firmy:	BOHLE AG	
Ulica:	Dieselstr. 10	
Miejscowość:	D-42781 Haan	
Telefon:	+49 2129 5568-0	Telefaks: +49 2129 5568-282
e-mail:	info@bohle.de	
Osoba do kontaktu:	Klaus Nehren	Telefon: +49 2129 5568-276
e-mail:	MSDS@bohle.de	
Internet:	www.bohle.com	
Wydział Odpowiedzialny:	Chemie	

1.4. Numer telefonu

Emergency CONTACT (24-Hour-Number): GBK GmbH +49 (0)6132-84463

alarmowego:**SEKCJA 2: Identyfikacja zagrożeń****2.1. Klasyfikacja substancji lub mieszaniny****Rozporządzenie (WE) nr 1272/2008**

Kategorie zagrożenia:

Działanie żrące/drażniące na skórę: Skin Irrit. 2

Poważne uszkodzenie oczu/działanie drażniące na oczy: Eye Irrit. 2

Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia:

Działa drażniąco na skórę.

Działa drażniąco na oczy.

2.2. Elementy oznakowania**Rozporządzenie (WE) nr 1272/2008****Hasło ostrzegawcze:** Uwaga**Piktogram:****Zwroty wskazujące rodzaj zagrożenia**

H315 Działa drażniąco na skórę.

H319 Działa drażniąco na oczy.

Zwroty wskazujące środki ostrożności

P264 Dokładnie umyć po użyciu.

P280 Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy/ochronę słuchu.

P302+P352 W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ: umyć dużą ilością Woda i mydło.

P305+P351+P338 W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać.

Karta charakterystyki

zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Data aktualizacji: 25.03.2021

Numer materiału: BO5002818

Strona 2 z 7

- P332+P313 W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza.
- P337+P313 W przypadku utrzymywania się działania drażniącego na oczy: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza.
- P362+P364 Zanieczyszczoną odzież zdjąć i wyprać przed ponownym użyciem.

Oznakowanie opakowań, których zawartość nie przekracza 125 ml
Hasło ostrzegawcze: Uwaga

Piktogram:

SEKCJA 3: Skład/informacja o składnikach
3.2. Mieszanki
Charakterystyka chemiczna

Inhibitor korozji

Dodatek uszlachetniający

Składniki niebezpieczne

Nr CAS	Nazwa chemiczna			Ilość
	Nr WE	Nr Index	Nr REACH	
	Klasyfikacja GHS			
10049-36-2	Orthoboric acid, compound with 2,2',2"-nitrilotriethanol			< 20 %
	233-175-9		01-2120763507-48	
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319			
82801-62-5	Sebacic acid, compound with 2-aminoethanol			< 10 %
	280-045-2			
	Skin Irrit. 2, Eye Irrit. 2; H315 H319			
10043-35-3	Kwas borowy			<2,5 %
	233-139-2	005-007-00-2	01-2119486683-25	
	Repr. 1B; H360FD			

Wydzwięk zdań H i EUH: patrz sekcja 16.

Specyficzne stężenia graniczne, współczynniki M oraz ATE

Nr CAS	Nr WE	Nazwa chemiczna	Ilość
	Specyficzne stężenia graniczne, współczynniki M oraz ATE		
10043-35-3	233-139-2	Kwas borowy	<2,5 %
	Repr. 1B; H360FD: >= 5,5 - 100		

SEKCJA 4: Środki pierwszej pomocy
4.1. Opis środków pierwszej pomocy
Wskazówki ogólne

Pierwsza pomoc: stosować samoochronę!

Usunąć z zagrożonej strefy.

Natychmiast zdjąć skażone ubranie.

W przypadku wdychania

Przenieść na świeże powietrze.

Jeśli objawy utrzymują się, wezwać lekarza.

Karta charakterystyki

zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Data aktualizacji: 25.03.2021

Numer materiału: BO5002818

Strona 3 z 7

W przypadku kontaktu ze skórą

Umyć wodą z mydłem.

Jeśli objawy utrzymują się, wezwać lekarza.

W przypadku kontaktu z oczami

W przypadku kontaktu z oczami usunąć szkła kontaktowe i natychmiast wypłukać oczy dużą ilością wody, również pod powiekami, przez co najmniej 15 minut.

Natychmiast powiadomić lekarza.

W przypadku połknięcia

Jamę ustną przepłukać dokładnie wodą.

Nie powodować wymiotów.

Zasięgnąć porady medycznej.

4.2. Najważniejsze ostre i opóźnione objawy oraz skutki narażenia

Działa drażniąco na skórę.

Działa drażniąco na oczy.

SEKCJA 5: Postępowanie w przypadku pożaru

5.1. Środki gaśnicze

Odpowiednie środki gaśnicze

aerazol wodny suchy proszek piana alkoholoodporna dwutlenek węgla (CO₂)

Niewłaściwe środki gaśnicze

Pełny strumień wody

5.2. Szczególne zagrożenia związane z substancją lub mieszaniną

Tlenek węgla

tlenki azotu (NO_x)

5.3. Informacje dla straży pożarnej

W razie pożaru: Stosować niezależny od otoczenia sprzęt do ochrony dróg oddechowych.

Do ochrony osób i dla schłodzenia pojemników w obszarze zagrożenia używać rozproszonego strumienia wody.

SEKCJA 6: Postępowanie w przypadku niezamierzonego uwolnienia do środowiska

6.1. Indywidualne środki ostrożności, wyposażenie ochronne i procedury w sytuacjach awaryjnych

Ogólne wskazówki

Użyć środków ochrony osobistej.

6.2. Środki ostrożności w zakresie ochrony środowiska

Nie wylewać do wód powierzchniowych i kanalizacji.

Nie dopuścić do wsiąkania w glebę.

6.3. Metody i materiały zapobiegające rozprzestrzenianiu się skażenia i służące do usuwania skażenia

Inne informacje

Zapewnić wystarczającą wentylację.

Wchłonąć w obojętny materiał sorpcyjny (np. piasek, żel krzemionkowy, pochłaniacz kwasów, pochłaniacz uniwersalny, trociny).

6.4. Odniesienia do innych sekcji

SEKCJA 8: Kontrola narażenia/środki ochrony indywidualnej

SEKCJA 13: Postępowanie z odpadami

SEKCJA 7: Postępowanie z substancjami i mieszaninami oraz ich magazynowanie

7.1. Środki ostrożności dotyczące bezpiecznego postępowania

Wskazówki odnośnie bezpiecznego obchodzenia się z substancją

Unikać kontaktu ze skórą i oczami.

Karta charakterystyki

zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Data aktualizacji: 25.03.2021

Numer materiału: BO5002818

Strona 4 z 7

Stosować zgodnie z zasadami bezpieczeństwa i higieny pracy.
Dostarczyć wystarczającą ilość powietrza i/lub wyciąg w pokoju pracy.

Wskazówki na wypadek pożaru i wybuchu

Ogólnie przyjęte środki zapobiegawcze ochrony przeciwpożarowej.
Środki gaśnicze należy dostosować do otoczenia.

7.2. Warunki bezpiecznego magazynowania, w tym informacje dotyczące wszelkich wzajemnych niezgodności

Wymagania względem pomieszczeń i pojemników magazynowych

Przechowywać pojemniki dokładnie zamknięte, w chłodnym i dobrze wentylowanym miejscu.
Przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
Przechowywać w miejscu, które dostępne jest tylko upoważnionym osobom.
Chronić przed mrozem, ciepłem i światłem słonecznym.

Wskazówki do składowania kolektywnego

Nie przechowywać w pobliżu kwasów

Inne informacje o warunkach przechowywania

5 - 40°C

SEKCJA 8: Kontrola narażenia/środki ochrony indywidualnej

8.1. Parametry dotyczące kontroli

Wartości DNEL/DMEL

Nr CAS	Nazwa chemiczna	Droga narażenia	Działania	Wartość
10043-35-3	Kwas borowy			
	Pracownik DNEL, długotrwałe	inhalacyjny	systemiczny	8,3 mg/ml
	Pracownik DNEL, długotrwałe	skórny	systemiczny	392 mg/kg m.c./dziennie

Wartości PNEC

Nr CAS	Nazwa chemiczna	Wartość
10043-35-3	Kwas borowy	
	Woda słodka	1,35 mg/l
	Woda morska	1,35 mg/l
	Osad wody słodkiej	1,8 mg/kg
	Osad morski	1,8 mg/kg
	Mikroorganizmy podczas oczyszczania ścieków	1,75 mg/l

Inne informacje dotyczące dopuszczalnych wartości narażenia

Nawet w przypadku całkowitego wyzwolenia nie osiągnięte zostaną dopuszczalne limity stężeń ze względu na małe ilości substancji. Mimo to obowiązkiem użytkownika jest przestrzeganie dopuszczalnych stężeń w miejscu pracy.

8.2. Kontrola narażenia

Indywidualne środki ochrony takie jak indywidualne wyposażenie ochronne

Zapewnić odpowiednią wentylację. Nie wdychać pary/rozpylonej cieczy.
Unikać kontaktu ze skórą i oczami.
Natychnięciem zdjąć skażone obuwie i ubranie.
Przechowywać z dala od żywności, napojów i produktów żywnościowych dla zwierząt.
Myć ręce przed posiłkami i bezpośrednio po stosowaniu produktu.
W czasie pracy nie jeść, nie pić i nie palić.

Karta charakterystyki

zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Data aktualizacji: 25.03.2021

Numer materiału: BO5002818

Strona 5 z 7

Ochrona oczu lub twarzy

okulary ochronne z bocznymi osłonami zgodne z EN 166

Ochrona rąk

rękawice ochronne EN ISO 374

kaczuk nitrylowy

Kaczuk butylowy

Do specjalnych zastosowań zaleca się sprawdzenie u producenta rękawic odporności na chemikalia wyżej wymienionych rękawic ochronnych.

Ochrona skóry

Odzież chroniąca przed chemikaliami DIN EN 13034

Ochrona dróg oddechowych

W przypadku niedostatecznej wentylacji stosować odpowiednie indywidualne środki ochrony dróg oddechowych.

Zalecany typ filtra: A-P2

Kontrola narażenia środowiska

Nie dopuścić do przedostania się do kanalizacji lub zbiorników wodnych.

Nie dopuścić do przedostania się do gruntu/gleby.

SEKCJA 9: Właściwości fizyczne i chemiczne**9.1. Informacje na temat podstawowych właściwości fizycznych i chemicznych**

Stan fizyczny:	ciecz	
Kolor:	zielony	
Zapach:	lekki	
		Metoda testu
pH (przy 20 °C):	9,5	
Zmiana stanu		
Temperatura topnienia:	-8 °C	
Temperatura wrzenia lub początkowa temperatura wrzenia i zakres temperatur wrzenia:	> 100 °C	
Temperatura zapłonu:	nie dotyczy	
Granice wybuchowości - dolna:	nie dotyczy	
Granice wybuchowości - górna:	nie dotyczy	
Temperatura samozapłonu:	nie dotyczy	
Gęstość względna (przy 20 °C):	1,06 g/cm ³	DIN 51757
Rozpuszczalność w wodzie:	całkowicie mieszalny	
Lepkość dynamiczna: (przy 20 °C)	3 mPa·s	DIN 54453
Lepkość kinematyczna: (przy 20 °C)	6 mm ² /s	

SEKCJA 10: Stabilność i reaktywność**10.1. Reaktywność**

W przypadku użytkowania i magazynowania zgodnie z przeznaczeniem nie występują reakcje niebezpieczne.

10.2. Stabilność chemiczna

Trwały w warunkach normalnych.

10.3. Możliwość występowania niebezpiecznych reakcji

Karta charakterystyki

zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Data aktualizacji: 25.03.2021

Numer materiału: BO5002818

Strona 6 z 7

Reakcja egzotermiczna z silnymi kwasami.

10.4. Warunki, których należy unikać

Chronić przed mrozem, ciepłem i światłem słonecznym.

10.5. Materiały niezgodne

silne kwasy i utleniacze

Kwas azotawy i inne środki nitrozujące

10.6. Niebezpieczne produkty rozkładu

Brak rozkładu w przypadku przechowywania i stosowania zgodnie z zaleceniami.

SEKCJA 11: Informacje toksykologiczne**11.1. Informacje na temat klas zagrożenia zdefiniowanych w rozporządzeniu (WE) nr 1272/2008****Działanie drażniące i żrące**

Działa drażniąco na skórę.

Działa drażniąco na oczy.

SEKCJA 12: Informacje ekologiczne**12.2. Trwałość i zdolność do rozkładu**

Brak danych

12.3. Zdolność do bioakumulacji

Bioakumulacja jest nieprawdopodobna.

Współczynnik podziału n-oktanol/woda

Nr CAS	Nazwa chemiczna	Log Pow
10043-35-3	Kwas borowy	-1,09

12.4. Mobilność w glebie

Brak danych

Informacja uzupełniająca

lekkie zanieczyszczenie wody

Nie wylewać do wód powierzchniowych i kanalizacji.

SEKCJA 13: Postępowanie z odpadami**13.1. Metody unieszkodliwiania odpadów****Zalecenia**

Utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami.

SEKCJA 14: Informacje dotyczące transportu**Informacja uzupełniająca**

Materiał nie sklasyfikowany jako niebezpieczny w rozumieniu przepisów ADR/RID, ADNR, Kodu IMDG, ICAO/IATA-DGR

SEKCJA 15: Informacje dotyczące przepisów prawnych**15.1. Przepisy prawne dotyczące bezpieczeństwa, zdrowia i ochrony środowiska specyficzne dla substancji lub mieszaniny****Informacje dotyczące przepisów UE**

Dopuszczenia (REACH, załączniku XIV):

Substancje wzbudzające szczególnie duże obawy, SVHC (REACH, artykuł 59):

Kwas borowy

Karta charakterystyki

zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1907/2006

Concentrated coolant VETROCOOL low-foaming

Data aktualizacji: 25.03.2021

Numer materiału: BO5002818

Strona 7 z 7

Ograniczenia użycia (REACH, załączniku XVII):

Wpis 3, Wpis 30

Przepisy narodowe

Klasa zagrożenia wód (D):

1 - niewielkie zagrożenie dla wód

SEKCJA 16: Inne informacje**Zmiany**

Ta karta zawiera zmiany poprzedniej wersji w sekcji (ach): 2,3.

Klasyfikacja mieszanin i stosowana metoda oceny zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1272/2008 [CLP]

Klasyfikacja	Procedura klasyfikacji
Skin Irrit. 2; H315	Metoda obliczeniowa
Eye Irrit. 2; H319	Metoda obliczeniowa

Wydźwięk zdań H i EUH (Numer i pełny opis)

H315

Działa drażniąco na skórę.

H319

Działa drażniąco na oczy.

H360FD

Może działać szkodliwie na płodność. Może działać szkodliwie na dziecko w łonie matki.

Informacja uzupełniająca

Dane oparte na aktualnym stanie naszej wiedzy, nie stanowią jednak zapewnienia właściwości i nie uzasadniają stosunku prawnego. Przepisy i ustawy winny być przestrzegane przez odbiorców naszych produktów w ich własnym interesie.

(Informacje dotyczące niebezpiecznych składników zostały zaczerpnięte z aktualnie obowiązujących kart charakterystyk dostarczonych przez poddostawców.)